

Dossenheimer Forum Nachhaltige Welt

Minonna Pagge Mas!

Wer kennt es nicht, dieses tolle Gefühl, zusammenzuhalten und sich gegenseitig zu helfen? Selbst schwierigste Aufgaben werden lösbar.

Hätten Sie gedacht, dass „Minonna pagge mas!“ der kurpfälzische Ausdruck für das Nachhaltigkeitsziel Nr. 17 aus der „Agenda 2030“ der Vereinten Nationen ist? Das Ziel 17 in der hochdeutschen Übersetzung lautet: „Partnerschaften zur Erreichung der Ziele“. Der Verband Region Rhein-Neckar hat vor einiger Zeit Experten beauftragt, alle 17 Ziele der Agenda 2030 ins „Kurpfälzische“ zu übersetzen. Gehen Sie davon aus, dass „Kurpfälzisch“ in diesem Sinne aus einer Mischung verschiedener lokaler Dialekte besteht!



Postkarte zum Ziel 17 der SDGs, Herausgeber Metropolregion Rhein-Neckar
Abb.: Ulf Baus

Neugierig geworden? Hier ein Blick auf die Titel aller 17 Nachhaltigkeitsziele der Agenda 2030.

Ziel Nr.	Kurpfälzisch	Offizieller Titel des Ziels in Hochdeutsch
1	Wenn genug hoschd, geb de onnare a was	Keine Armut
2	Alle solle satt werre, awwa gsund solls soi	Kein Hunger
3	Wenn ma gsund sin, geht´s uns gud	Gesundheit und Wohlergehen
4	Was gelernd hoschd, kann da kona nemme	Hochwertige Bildung
5	Egal wie ons is, s´is n Mensch	Geschlechtergleichheit
6	Wassa muss ma dringe kenne, zum Wesche schad´s awwa a näd	Zugang zu sauberem Trinkwasser
7	Schdrom fa all, awwa sauwa mussa soi	Bezahlbare und saubere Energie
8	Schaffe mit Schbass, don is des Glas imma voll	Menschenwürdige Arbeit und Wirtschaftswachstum
9	Beim Schaffe Neies brobie-an un doduaisch Äschda soi	Industrie, Innovation und Infrastruktur
10	Alla, nimm die Leid wie se sin	Weniger Ungleichheiten
11	Egal wu wohnschd, denk imma on morje	Nachhaltige Städte und Gemeinden
12	Ia misst was mache, wu aig long hebt	Nachhaltige/r Konsum und Produktion
13	Vagess näd, ma misse mit dere Welt auskumme	Maßnahmen zum Klimaschutz
14	Hald de Vadda Rhoi sauwa	Leben unter Wasser
15	Wonn weida do lewe willschd, vahalt Disch endschbreschend	Leben an Land
16	Zsommehalte un zsommeschaffe, donn duds	Frieden, Gerechtigkeit und starke Institutionen
17	Minonna pagge mas	Partnerschaften zur Erreichung der Ziele

(Quelle: „kurpfalz-sdgs“ auf Instagram sowie auf www.m-r-n.de; dort finden Sie auch weitere Infos).

Die 17 Ziele gelten weltweit. Sie wurden von allen 193 Nationen der UN im Jahre 2015 als sog. „Agenda 2030“ einstimmig verabschiedet und gelten als Richtschnur für das Handeln der Nationen. Der Spaß an der kurpfälzischen Übersetzung eröffnet vielleicht die Frage, wie viele Übersetzungen es wohl überhaupt gibt. Nun, in Deutschland sind es aktuell 19 Übersetzungen in verschiedene lokale Dialekte. (www.17ziele.de). Und weltweit?

Der Verein „Dossenheimer Forum Nachhaltige Welt e. V.“ hat sich zur Aufgabe gestellt, die 17 Ziele der Agenda 2030 in Dossenheim bekannt zu machen und zusammen mit vielen Akteuren ihre lokale Umsetzung zu unterstützen. Der Verein arbeitet überparteilich und überkonfessionell. Er ist als gemeinnützig anerkannt.

Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage! Dort finden Sie viele weitere Informationen zu unserem Verein und Hintergründe. www.dfnw.org. Sie finden uns auch auf Instagram unter **dos.forumnachhaltigewelt**.

(Ulf Baus)